

Porównanie tłumaczeń II Kronik 15:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy na Azariaszu,* synu Odeda,** spoczął Duch Boży,***1)2)3)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas na Azariaszu, synu Odeda, spoczął Duch Boży.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Duch Boży zstąpił na Azariasza, syna Obeda.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy na Azaryjasza, syna Obedowego, przypadł Duch Boży.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Azariasz, syn Oded, gdy się w nim zstał duch Boży,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A duch Boży spoczął na Azariaszu, synu Odeda.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy Azariasza, syna Odeda, opanował Duch Boży,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Na Azariaszu, synu Odeda, spoczął duch Boży.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Duch Boży zstąpił na Azariasza syna Odeda.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Duch Boży ogarnął Azarjahu, syna Odeda.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Азарія син Одида, був на ньому господний дух,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy do Azarii, syna Odeda, przyszedł Duch Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A na Azariaszu, synu Odeda, spoczął duch Boży.

¹⁾ Azariasz, אַזַּרְיָהוּ , czyli: JHWH pomógł.

²⁾ Oded, עֲדֵד , czyli: odnowiciel.

³⁾ spoczął Duch Boży, אֱלֹהִים הָיְתָה עֲלָיו רוּחַ .